

Bruxelles, 23. travnja 2026.  
(OR. en)

8467/26

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2024/0144 (COD)

---

---

CODIF 15  
CODEC 738  
AGRI 299  
STATIS 29

## PRIJEDLOG

---

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine  
DEPREZ

Datum primitka: 16. travnja 2026.

Za: Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije

---

Predmet: Izmijenjeni prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA  
o ekonomskim računima u poljoprivredi na području Unije (kodificirani  
tekst)

---

Za delegacije se u prilogu nalazi navedeni prijedlog kodificiranog teksta Komisije  
(COM(2026) 159 final – 2024/0144 (COD) i prilozi od 1. do 4.).

Delegacije se pozivaju da do petka, 27. svibnja 2026., dostave svoje komentare na prijedlog  
kodificiranog teksta na sljedeće e-adrese:

Codification@consilium.europa.eu i sj-codification@ec.europa.eu

Delegacijama se skreće pozornost na Praktični vodič za kodifikaciju (dok. 14722/14 + COR 1).

---

U prilogu: COM(2026) 159 final



Bruxelles, 16.4.2026.  
COM(2026) 159 final

2024/0144 (COD)

Izmijenjeni prijedlog

**UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**o ekonomskim računima u poljoprivredi na području Unije (kodificirani tekst)**

(Tekst značajan za EGP)

## OBRAZLOŽENJE

1. Dana 20. lipnja 2024 Komisija je predstavila prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodifikaciji Uredbe (EZ) br. 138/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. prosinca 2003. o ekonomskim računima u poljoprivredi na području Zajednice<sup>1</sup>.
2. U svojem mišljenju 25. listopada 2024 Savjetodavna radna skupina pravnih službi uspostavljena u okviru Međuinstitucionalnog sporazuma od 20 prosinca 1994. o ubrzanom načinu rada za službenu kodifikaciju zakonodavnih tekstova<sup>2</sup>, je u svom mišljenju od 17. rujna 2014. navela kako je prijedlog iz točke 1. bio ograničen na izravnu kodifikaciju, bez bitnih promjena akata koje obuhvaća.
3. Uzimajući u obzir amandman usvojen<sup>3</sup> u vezi s prijedlogom iz točke 1. i s obzirom na rad koji je već obavljen tijekom zakonodavnog postupka, Komisija je odlučila predstaviti, u skladu s člankom 293. stavkom 2. UFEU-a, izmijenjeni prijedlog za kodifikaciju predmetne Uredbe.
45. Izmjene u ovom izmijenjenom prijedlogu, u usporedbi sa prijedlogom iz točke 1., su sljedeće:
  - (a) u članku 10. dodaje se sljedeći stavak:

*„Primjenjuje se od 1. siječnja 2028. na dostave podataka Komisiji (Eurostatu) za referentna razdoblja koja počinju na taj datum ili nakon tog datuma.“*
  - (b) Prilog I. mijenja se kako je navedeno u Prilogu Delegiranoj uredbi Komisije (EU) 2024/3102 od 2. rujna 2024. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 138/2004 Europskog parlamenta i Vijeća pogledu upućivanja na statističku klasifikaciju ekonomskih djelatnosti NACE utvrđenu Uredbom (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća;
  - (c) U Prilog III. dodaje se sljedeći unos:

*„Delegirana uredba Komisije (EU) 2024/3102 (SL L, 2024/3102, 12.12.2024., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2024/3102/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/3102/oj))“.*
57. Kako bi se olakšalo čitanje i ispitivanje, priložen je cjeloviti tekst izmijenjenog prijedloga za kodifikaciju.

---

<sup>1</sup> COM (2024) 255 final of 20.6.2024..

<sup>2</sup> SL C 102, 4.4.1996, str. 2.

<sup>3</sup> SL L 2024/3102, 12.12.2024., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2024/3102/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/3102/oj).

Izmijenjeni prijedlog

## UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

**o ekonomskim računima u poljoprivredi na području  Unije  (kodificirani tekst)**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak  338. stavak 1. ,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>4</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:



- (1) Uredba (EZ) br. 138/2004 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>5</sup> nekoliko je puta znatno izmijenjena<sup>6</sup>. Radi jasnoće i preglednosti spomenutu Uredbu treba kodificirati.

---

↓ 138/2004 uvodna izjava 1

- (2) Praćenje i procjena zajedničke poljoprivredne politike zahtijeva usporedive, ažurne i pouzdane informacije o ekonomskoj situaciji u poljoprivredi, a posebno o promjenama u dohotku od poljoprivrede.

---

↓ 138/2004 uvodna izjava 2

- (3) Poljoprivredni računi predstavljaju osnovno sredstvo za analizu ekonomske situacije u poljoprivredi neke zemlje pod uvjetom da su sastavljeni na temelju jedinstvenog skupa načela. Poljoprivredni računi također daju značajan doprinos u izradi nacionalnih računa.

---

<sup>4</sup> SL C [...], [...], str. [...].

<sup>5</sup> Uredba (EZ) br. 138/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. prosinca 2003. o ekonomskim računima u poljoprivredi na području Zajednice (SL L 33, 5.2.2004., str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/138/oj>).

<sup>6</sup> Vidjeti Prilog III.

---

↓ 2022/590 uvodna izjava 2  
(prilagođeno)

- (4) ☒ Ova ☒ Uredba ☒ trebala bi utvrditi pravila za ☒ ekonomske račune u poljoprivredi („ERP-ovi“) na području Unije te utvrđuje metodologiju i rokove za dostavljanje poljoprivrednih računa. ERP-ovi su prateći računi nacionalnih računa, kako su predviđeni u ☒ Europskom sustav računa 2010. ☒<sup>7</sup> („ESA-i 2010.“), a njihova je svrha dobivanje usklađenih rezultata usporedivih među državama članicama za izradu računâ za potrebe Unije.
- 

↓ 2022/590 uvodna izjava 3  
(prilagođeno)

- (5) Regionalni ekonomski računi u poljoprivredi („RERP-ovi“) prilagodba su ERP-ova na regionalnoj razini. Sami nacionalni podaci ne mogu prikazati cijelu i ponekad složenu sliku onoga što se događa na detaljnijoj razini. Stoga podaci na regionalnoj razini pomažu u boljem razumijevanju različitosti koje postoje među regijama, nadopunjuju podatke na razini Unije, europodručja i pojedinačnih država članica, istodobno odgovarajući na povećanu potrebu za statističkim podacima o odgovornosti, te povećavaju razinu usklađenosti, učinkovitosti i dosljednosti u pogledu poljoprivredne statistike Unije.
- 

↓ 2022/590 uvodna izjava 4

- (6) Statistika se više ne smatra samo jednim od brojnih izvora informacija za potrebe oblikovanja politika, nego ima središnju ulogu u procesu donošenja odluka. Za donošenje odluka na temelju dokaza potrebna je statistika koja zadovoljava kriterije visoke kvalitete kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>8</sup>, u skladu sa svrhama kojima služi.
- 

↓ 2022/590 uvodna izjava 7  
(prilagođeno)

- (7) Uredbom (EZ) br. 223/2009 osigurava se pravni okvir za europsku statistiku i od država članica zahtijeva se da poštuju statistička načela i kriterije kvalitete koji su utvrđeni u toj uredbi. Izvješća o kvaliteti ključna su za ocjenjivanje, poboljšavanje i komunikaciju o kvaliteti europske statistike. Odbor za Europski statistički sustav podupro je jedinstvenu integriranu strukturu metapodataka kao standard Europskog statističkog sustava za izvješćivanje o kvaliteti, čime se ujednačenim standardima i usklađenim metodama pridonosi ispunjavanju zahtjeva u pogledu kvalitete statistike utvrđenih u Uredbi (EZ) br. 223/2009, a posebno zahtjeva u pogledu kvalitete

---

<sup>7</sup> Europski sustav nacionalnih i regionalnih računa - ESA 2010 (Luxembourg 2013.)

<sup>8</sup> Uredba (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ, Euratom) br. 1101/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o dostavi povjerljivih statističkih podataka Statističkom uredu Europskih zajednica, Uredbe Vijeća (EZ) br. 322/97 o statistici Zajednice i Odluke Vijeća 89/382/EEZ, Euratom o osnivanju Odbora za statistički program Europskih zajednica (SL L 87, 31.3.2009., str. 164, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/223/oj>).

statistike iz članka 12. stavka 3. te uredbe. Resursi bi se trebali koristiti optimalno, a opterećenje za davatelje podataka trebalo bi svesti na najmanju moguću mjeru.

---

↓ 138/2004 uvodna izjava 5  
(prilagođeno)

- (8) Budući da zemlje članice ne mogu same u dostatnoj mjeri ostvariti cilj  ove Uredbe , a to je  uspostava  zajedničkih statističkih standarda koji će omogućiti produkciju usklađenih podataka, te se taj cilj, zbog veličine akcije, može bolje ostvariti na razini  Unije ,  Unija  može donijeti određene mjere u skladu s načelom supsidijarnosti opisanom u članku 5. Ugovora  o Europskoj uniji . U skladu s načelom proporcionalnosti opisanom u tom članku, ova Uredba predviđa samo one mjere koje su neophodne radi ostvarenja tog cilja.
- 

↓ 1350/2013 uvodna izjava 5  
(prilagođeno)

- (9) Kako bi se uzeo u obzir gospodarski i tehnički razvoj, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a u vezi s izmjenama priloga I. i II.  ovoj  Uredbi.  Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016<sup>9</sup>. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- 

↓ 2022/590 uvodna izjava 8

- (10) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu ove Uredbe, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti u pogledu aranžmana za izvješća o kvaliteti i njihova sadržaja. Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti i u pogledu mogućih odstupanja od zahtjeva u pogledu RERP-ova. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>10</sup>,

---

<sup>9</sup> SL L 123, 12.5.2016, str. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_interinstit/2016/512/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj).

<sup>10</sup> Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad provedbenim ovlastima Komisije (SL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

DONIJELI SU OVU UREDBU:

*Članak 1.*

**Predmet**

1. Ovom se Uredbom  utvrđuju pravila za  ekonomske račune u poljoprivredi na području  Unije  (dalje u tekstu ERP) te se utvrđuje sljedeće:

- (a) metodologija izrade ERP-a (zajednički standardi, definicije, klasifikacije i računovodstvena pravila) koja se namjerava koristiti pri izradi računa na usporedivim osnovama za potrebe Komisije i pri dostavljanju podataka  Uniji  sukladno članku 3.;
- (b) vremenski rokovi za dostavljanje poljoprivrednih računa sastavljenih u skladu s metodologijom izrade ERP-a.

2. Ova Uredba ne obvezuje nijednu zemlju članicu na primjenu ove metodologije izrade poljoprivrednih računa za svoje vlastite potrebe.

*Članak 2.*

**Metodologija**

1. Metodologija izrade ERP-a iz članka 1. stavka 1. točke (a) ove Uredbe opisana je u Prilogu 1.

2. Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 6. radi izmjene metodologije izrade ERP-a navedene u Prilogu I. Ti delegirani akti ograničeni su na određivanje i poboljšanje sadržaja Priloga I. radi osiguravanja usklađenog tumačenja ili radi osiguravanja međunarodne usporedivosti.

Ti se delegirani akti donose samo ako ne mijenjaju osnovne koncepte Priloga I., ne zahtijevaju dodatna sredstva za proizvođače unutar Europskog statističkog sustava za njihovu provedbu te ne nameću značajno dodatno opterećenje za države članice ili davatelje podataka.

Komisija valjano opravdava statističke mjere predviđene u tim delegiranim aktima, koristeći, prema potrebi, doprinose relevantnih stručnjaka temeljene na analizi isplativosti, uključujući ocjenu opterećenja za davatelje podataka i troškova proizvodnje, kako je navedeno u članku 14. stavku 3. točki (c) Uredbe (EZ) br. 223/2009.

*Članak 3.*

**Dostavljanje podataka Komisiji**

1. Zemlje članice dužne su dostavljati Komisiji (Eurostatu) podatke navedene u Prilogu II. u vremenskim rokovima definiranim za svaku tablicu.

---

↓ 2022/590 čl. 1.1 (prilagođeno)

2. Prva dostava podataka o regionalnim ekonomskim računima u poljoprivredi („RERP-ovi“) na razini NUTS 2 u smislu Uredbe (EZ) br. 1059/2003 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>11</sup> provodi se do 30. rujna 2023.

---

↓ 1350/2013 čl. 1. i Prilog .2(b)  
(prilagođeno)

3. Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 6. radi izmjene popisa varijabli za pružanje podataka iz Priloga II.

Ti delegirani akti ne smiju nametnuti značajno dodatno opterećenje za države članice ili davatelje podataka.

Komisija valjano opravdava statističke mjere predviđene u tim delegiranim aktima, koristeći, prema potrebi, doprinose relevantnih stručnjaka temeljene na analizi isplativosti, uključujući ocjenu opterećenja za davatelje podataka i troškova proizvodnje, kako je navedeno u članku 14. stavku 3. točki (c) Uredbe (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća.

---

↓ 2022/590 čl. 1.2 (prilagođeno)

#### *Članak 4.*

#### **Diseminacija statističkih podataka**

Ne dovodeći u pitanje Uredbu (EZ) br. 1367/2006 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>12</sup> i Uredbu (EZ) br. 223/2009, Komisija (Eurostat) besplatno diseminira na internetu podatke koji su Komisiji (Eurostatu) dostavljeni u skladu s člankom 3. ove Uredbe.

#### *Članak 5.*

#### **Ocjena kvalitete**

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale kvalitetu dostavljenih podataka i metapodataka.

2. Za potrebe ove Uredbe kriteriji kvalitete utvrđeni u članku 12. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 223/2009 primjenjuju se na podatke koji se dostavljaju u skladu s člankom 3. ove Uredbe.

3. Komisija (Eurostat) ocjenjuje kvalitetu dostavljenih podataka. Države članice u tu svrhu Komisiji (Eurostatu) dostavljaju izvješće o kvaliteti, i to prvi put do 31. prosinca 2025., a zatim svakih pet godina za skupove podataka koji se dostavljaju tijekom izvještajnog razdoblja.

---

<sup>11</sup> Uredba (EZ) br. 1059/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o uspostavi zajedničke klasifikacije prostornih jedinica za statistiku (NUTS) (OJ L 154, 21.6.2003, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

<sup>12</sup> Uredba (EZ) br. 1367/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. rujna 2006. o primjeni odredaba Aarhuške konvencije o pristupu informacijama, sudjelovanju javnosti u odlučivanju i pristupu pravosuđu u pitanjima okoliša na institucije i tijela Unije (SL L 264, 25.9.2006., str. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1367/oj>).

4. Primjenjujući kriterije kvalitete utvrđene u članku 12. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 223/2009 na podatke koji se dostavljaju u skladu s člankom 3. ove Uredbe Komisija provedbenim aktima utvrđuje oblike i strukturu izvješća o kvaliteti iz stavka 3. ovog članka te pokazatelje ocjene za ta izvješća o kvaliteti. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 7. stavka 2. ove Uredbe. Njima se ne smije nametati znatno dodatno opterećenje ni znatan dodatni trošak za države članice.

5. Države članice bez odgode dostavljaju Komisiji (Eurostatu) sve relevantne informacije ili promjene u pogledu provedbe ove Uredbe koje bi mogle znatno utjecati na kvalitetu dostavljenih podataka.

6. Na valjano obrazloženi zahtjev Komisije (Eurostata) države članice bez odgode pružaju sva dodatna objašnjenja potrebna za ocjenu kvalitete statističkih podataka.

↓ 1350/2013 čl. 1. i Prilog .2(c)  
(prilagođeno)

## Članak 6.

### Izvršavanje ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 2. stavka 2. i članka 3. stavka 3. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina počevši od 10. siječnja 2014. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.

3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 2. stavka 2. i članka 3. stavka 3. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv proizvodi učinke dan nakon objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji datum naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

☒ 4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. ☒

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 2. stavka 2. ili članka 3. stavka 3. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne ulože nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na zahtjev Europskog parlamenta ili Vijeća.

*Članak 7.*

**Postupak Odbora**

1. Komisiji pomaže Odbor za Europski statistički sustav osnovan Uredbom (EZ) br. 223/2009. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

*Članak 8.*

**Odstupanja**

1. Ako bi primjena ove Uredbe zahtijevala velike prilagodbe u nacionalnom statističkom sustavu države članice kad je riječ o provedbi poglavlja VII. Priloga I. i programa dostave podataka za RERP-ove iz Priloga II., Komisija može donijeti provedbene akte kojima se toj državi članici odobravaju odstupanja u trajanju od najviše dvije godine. Međutim, prvi datum za dostavu podataka za RERP-ove ne smije ni u kojem slučaju biti poslije 30. rujna 2025. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 7. stavka 2.
2. Država članica koje odluči podnijeti zahtjev za odstupanje iz stavka 1. Komisiji podnosi valjano obrazložen zahtjev za takvo odstupanje do 21. kolovoza 2022.
3. Unija može nacionalnim statističkim uredima i drugim nacionalnim tijelima iz članka 5. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 223/2009 dodijeliti financijske doprinose iz općeg proračuna Unije kako bi se pokrili troškovi provedbe ove Uredbe kada su zbog uspostave RERP-ova potrebne velike prilagodbe u nacionalnom statističkom sustavu države članice.



*Članak 9.*

**Stavljanje izvan snage**

Uredba (EZ) br. 138/2004 stavlja se izvan snage.

Upućivanja na uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga IV.

---

↓ 138/2004 (prilagođeno)

*Članak 10.*

☒ **Stupanje na snagu** ☒

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

---

↓ 2024/3102, čl. 2

Primjenjuje se od 1. siječnja 2028. na dostave podataka Komisiji (Eurostatu) za referentna razdoblja koja počinju na taj datum ili nakon tog datuma.

---

↓ 138/2024

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.  
Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Europski parlament  
Predsjednik/Predsjednica*

*Za Vijeće  
Predsjednik/Predsjednica*